

EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

VERORDENINGEN

VERORDENING No. 15/66/EURATOM, 222/66/EEG VAN DE RADEN

van 22 december 1966

tot wijziging van de aanpassingscoëfficiënten die op de bezoldiging en de pensioenen van de ambtenaren worden toegepast

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP
VOOR ATOOMENERGIE,DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE
GEMEENSCHAP,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de
Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de
Europese Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening no. 31 (EEG), 11 (EGA)
van de Raden tot vaststelling van het Statuut
van de ambtenaren en de regeling welke van toe-
passing is op de andere personeelsleden van de
Europese Economische Gemeenschap en de Europese
Gemeenschap voor Atoomenergie ⁽¹⁾, inzonderheid
op de artikelen 64, 65 en 82 van het Statuut,Gezien het rapport en het voorstel ingediend
door de Commissie van de Europese Economische
Gemeenschap en de Commissie van de Europese
Gemeenschap voor Atoomenergie,Overwegende dat het na een onderzoek naar het
peil van de ambtenarenbezoldigingen aan de hand
van het door de Commissies opgestelde rapport wen-
selijk is gebleken, de toestand op 1 juli 1966 in
aanmerking nemend, over te gaan tot wijziging van
de aanpassingscoëfficiënten die op de bezoldiging
en de pensioenen van de ambtenaren worden toe-
gepast,HEBBEN DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

Verordening no. 3/66/Euratom, 52/66/EEG van
de Raden tot wijziging van de aanpassingscoëffi-⁽¹⁾ PB no. 45 van 14.6.1962, blz. 1385/62.ciënten die op de bezoldiging en de pensioenen
van de ambtenaren worden toegepast ⁽²⁾, vervalt op
1 december 1966.

Artikel 2

Op de bezoldiging van de in één van de onder-
staande landen of plaatsen tewerkgestelde ambtena-
ren zijn de volgende aanpassingscoëfficiënten van
toepassing :

België :	112,5 %
Bondsrepubliek Duitsland :	110,5 %
Frankrijk :	117 %
uitgezonderd Parijs en de de- partementen Hauts de Seine, Seine St-Denis, Val de Marne, Essonne, Yvelines en Val d'Oise :	125,5 %
Italië :	110,5 % ⁽³⁾
Groothertogdom Luxemburg :	112,5 %
Nederland :	112,5 % ⁽⁴⁾
Verenigd Koninkrijk :	111 %
Zwitserland :	118,5 %.

Artikel 3

De aanpassingscoëfficiënt die overeenkomstig
artikel 82, lid 1, tweede alinea, van het Statuut van⁽²⁾ PB no. 87 van 12.5.1966, blz. 1361/66.⁽³⁾ Op de bezoldiging van de ambtenaren tewerkgesteld
bij de inrichting van het G.C.O.K. te Ispra wordt
een aanpassingscoëfficiënt van 111,5 % toegepast,
waarvan 3 punten tijdelijk.⁽⁴⁾ Bij de vaststelling van deze aanpassingscoëfficiënt
is vooral rekening gehouden met de levensomstandig-
heden in Petten.

toepassing is op het pensioen, wordt voor het land van de Gemeenschappen waar de pensioengerechtigde verklaart zich te zullen vestigen, als volgt vastgesteld :

België :	112,5 %
Bondsrepubliek Duitsland :	110,5 %
Frankrijk :	117 %
Italië :	110,5 %
Groothertogdom Luxemburg :	112,5 %
Nederland :	107,5 %.

Indien de pensioengerechtigde verklaart zich in een ander dan de hierboven genoemde landen te

zullen vestigen, is op het pensioen de aanpassingscoëfficiënt van toepassing die voor de voorlopige zetels der Gemeenschappen geldt.

Artikel 4

De in de artikelen 2 en 3 vastgestelde aanpassingscoëfficiënten zijn met ingang van 1 december 1966 van toepassing.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasbaar in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1966.

Voor de Raden

De Voorzitter

J. M. A. H. LUNS

VERORDENING No. 16/66/EURATOM, 223/66/EEG VAN DE RADEN

van 22 december 1966

houdende verlenging van het tijdvak van toekenning van de tijdelijke vaste vergoeding bedoeld in artikel 4 bis van bijlage VII van het Statuut van de ambtenaren

**DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP
VOOR ATOOMENERGIE,**

**DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE
GEMEENSCHAP,**

Gelet op Verordening no. 31 (EEG), 11 (EGA) tot vaststelling van het Statuut van de ambtenaren en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 4 bis van bijlage VII van genoemd Statuut en op de artikelen 21 en 65 van genoemde regeling,

Gezien de voorstellen van de Commissies van de Europese Economische Gemeenschap en van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,

Overwegende dat het tot de bevoegdheden van de Raden behoort om, op voorstel van de Commissies, het tijdvak van toekenning vast te stellen van de tijdelijke vaste vergoeding bedoeld in artikel 4 bis van bijlage VII van het Statuut,

**HEBBEN DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :**

Artikel 1

Het tijdvak van toekenning der tijdelijke vaste vergoeding bedoeld in artikel 4 bis van bijlage VII van het Statuut en in de Verordening no. 31/65/EEG, 5/65/Euratom van de Raden ⁽²⁾ wordt met ingang van 1 januari 1967 met twee jaar verlengd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1967.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasbaar in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1966.

Voor de Raden

De Voorzitter

J. M. A. H. LUNS

⁽¹⁾ PB no. 45 van 14. 6. 1962, blz. 1385/62.

⁽²⁾ PB no. 47 van 24. 3. 1965, blz. 708/65.